

Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: August 1641

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 28.11.2024)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	V
Erklärung häufiger Symbole.....	VI
01. August 1641.....	2
<i>Anhörung der Vormittagspredigt – Freilassung des Kammerjunkers und Stallmeisters Karl Heinrich von Nostitz – Inhaftierung des Lakaien Christian Leonhardt – Kirchgang am Nachmittag – Gartenspaziergang bei schönem Wetter – Kriegsnachrichten – Major und Stadtkommandant Hans Albrecht von Halck als Mittagsgast.</i>	
02. August 1641.....	2
<i>Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Anhaltischer Gesamtrat und Landrentmeister Kaspar Pfau sowie der Kammerrat Dr. Joachim Mechovius als Mittagsgäste – Regen nach schönem Wetter – Lebensmittellieferung aus Ballenstedt – Kriegsfolgen.</i>	
03. August 1641.....	7
<i>Spaziergang bei schönem Wetter – Bericht durch den anhaltischen Gesamtrat und Zerbster Kanzler Martin Milag – Besuch durch Halck – Milag und Dr. Mechovius als Abendgäste.</i>	
04. August 1641.....	7
<i>Kirchgang zum Bettag – Milag und Dr. Mechovius als Mittagsgäste – Abschied von beiden Räten – Wirtschaftssachen – Ausritt mit Nostitz.</i>	
05. August 1641.....	8
<i>Schönes Wetter – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besuch durch den Ballenstedter Amtmann Martin Schmidt – Ausritt mit dem Kammerjunker Abraham von Rindtorf in die Weinberge – Gespräch mit einem albanischstämmigen kaiserlichen Kornett.</i>	
06. August 1641.....	9
<i>Kriegsfolgen – Korrespondenz – Ausfahrt nach Zepzig – Nachrichten.</i>	
07. August 1641.....	10
<i>Hasenjagd – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Entsendung des Einspännigers Georg Petz d. J. nach Stafffurt – Wirtschaftssachen – Regen am Nachmittag – Hofjunker Christoph Wilhelm Schlegel als Mittagsgast – Korrespondenz – Rückkehr von Petz.</i>	
08. August 1641.....	11
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Zweimaliger Kirchgang – Regen.</i>	
09. August 1641.....	12
<i>Beratung mit dem Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
10. August 1641.....	13
<i>Besuche durch Ludwig und Dr. Mechovius – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Erfolglose Hasenjagd.</i>	
11. August 1641.....	15
<i>Regen und Wind – Zweiundvierzigster Geburtstag – Trauerfälle im letzten Lebensjahr – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Grundlose Betrübung durch Gemahlin Eleonora Sophia – Mitteilung durch den früheren</i>	

Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Kontribution – Bewirtung des erzherzoglichen Hofkanzlers Johann Baptist Kaltschmidt und des kaiserlichen Obristleutnants Gerhard Finck – Kriegsnachrichten – Gehörte starke Schusswechsel.

12. August 1641.....	16
<i>Abreise von Kaltschmidt und Finck – Vormittagsspaziergang – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Administratives – Prinzenhofmeister Melchior Loyß als Abendgast – Korrespondenz.</i>	
13. August 1641.....	18
<i>Reise mit der Gemahlin sowie den Schwestern Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde nach Köthen – Entsendung von Nostitz nach Dessau.</i>	
14. August 1641.....	18
<i>Ankunft der Söhne Erdmann Gideon und Viktor Amadeus aus Dessau – Freudiger Tag.</i>	
15. August 1641.....	19
<i>Kirchgang – Rückkehr nach Bernburg mit den beiden Söhnen – Gestrige und heutige Besuche durch den früheren Hofmeister Hans Ludwig von Knoch, den landständischen Unterdirektor Dietrich von dem Werder, den anhaltisch-dessauischen Geheimen Rat und Hofmarschall Kaspar Ernst von Knoch sowie den Landrat Cuno Ordemar von Bodenhausen – Administratives – Nachrichten – Gestrige Aufnahme von Nostitz in die Fruchtbringende Gesellschaft.</i>	
16. August 1641.....	19
<i>Wirtschaftssachen – Administratives – Hirschlieferung – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Hasenjagd.</i>	
17. August 1641.....	21
<i>Ausritt bei warmem Wetter mit Nostitz bis Dröbel – Erfolgreiche Jagd – Geschossener Hase in Abwesenheit – Verwicklungen.</i>	
18. August 1641.....	21
<i>Wirtschaftssachen – Anhörung der Predigt – Abreise der Gemahlin mit den Söhnen und Schwestern nach Zepzig – Korrespondenz – Lachsfang – Kriegsnachrichten.</i>	
19. August 1641.....	22
<i>Administratives – Beratung mit dem Hofmeister Heinrich Friedrich von Einsiedel und Dr. Mechovius – Gespräch mit Loyß – Verdruss.</i>	
20. August 1641.....	22
<i>Hasenjagd – Beobachtung der Söhne beim Lernen – Ballspiel – Ärgernisse.</i>	
21. August 1641.....	23
<i>Erste Weintrauben – Administratives – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Ausfahrt mit der Gemahlin, den Söhnen und den Schwestern in die Weinberge.</i>	
22. August 1641.....	24
<i>Zweimaliger Kirchgang – Beendigung einer Meuterei der fürstlichen Musketiere durch Nostitz – Hofjunker August Ernst von Erlach als Essensgast – Bekanntgabe der Hofordnung – Durchzug des geflohenen kurbrandenburgischen Obristen Moritz August von Rochow – Geldangelegenheiten – Administratives – Gespräch mit Rochow am Abend – Besuch durch den Diakon Johann Andreas Sommer am Nachmittag.</i>	
23. August 1641.....	26

Hasenjagd – Gespräch mit dem Stadtvogt Heinrich Salmuth – Beobachtung der Söhne bei ihren Schulprüfungen – Besuch durch Pfau – Gartenspaziergang mit den Söhnen.

24. August 1641.....	27
<i>Gestrige Hasen- und Vogeljagd durch Rindtorf – Administratives – Kriegsfolgen.</i>	
25. August 1641.....	27
<i>Beginnendes Viehsterben – Nachrichten – Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Halck als Mittagsgast – Bestrafung schlechter Jungen – Kriegsfolgen – Gartenspaziergang – Proviantlieferung an die Kaiserlichen.</i>	
26. August 1641.....	28
<i>Erneute Anwesenheit bei der Schulprüfung der Söhne – Administratives – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Hasenlieferung.</i>	
27. August 1641.....	30
<i>Nochmalige Anwesenheit bei der Schulprüfung der Söhne – Loyß und der Hofprediger David Sachse als Mittagsgäste – Fortwährendes Viehsterben – Korrespondenz – Schlechte Nachrichten.</i>	
28. August 1641.....	30
<i>Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten – Vereidigung des Lehres Martin Hanckwitz und des Kammerdieners Georg Rust für die beiden Söhne – Vorbereitung auf den Abendmahlsempfang – Besuch durch den kaiserlichen Ritmeister Francke.</i>	
29. August 1641.....	31
<i>Korrespondenz – Berittene Kundschafter vor der Bergstadt – Erntedankfest und Empfang des Abendmahls – Furcht vor vorüberziehenden Kaiserlichen – Kriegsfolgen – Zweiter Kirchgang am Nachmittag – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Administratives.</i>	
30. August 1641.....	33
<i>Reise mit Einsiedel und Dr. Mechovius nach Dessau – Unterwegs Begegnung mit Fürst August und Börstel in Trinum – Korrespondenz – Beherbergung und Bewirtung durch Fürst Johann Kasimir – Kaiserlicher Generalfeldwachtmeister Claus Dietrich von Sperreuter, der kursächsische Obrist August Adolf von Drandorf, Rochow, Werder und der anhaltisch-köthnische Hofrat Heinrich Schumacher als Essensgäste.</i>	
31. August 1641.....	34
<i>Beratungen mit den Fürsten August und Johann Kasimir.</i>	
Personenregister.....	35
Ortsregister.....	37
Körperschaftsregister.....	39

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⚡	böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
⊕	Astrologisches Symbol für den Glückspunkt (Pars Fortunae) = glücklicher/erfolgreicher Tag
♁	Montag
♂	Dienstag
♃	Mittwoch
♄	Donnerstag
♅	Freitag
♆	Samstag
♁	Sonntag

Tagebucheinträge

01. August 1641

[[119r]]

○ den 1. Augustj¹ : 1641.

Jch habe vormittages, auf dem Sahl predigen laßen, Text: Es seye dann, daß ewerige gerechtigkeit beßer seye: *etcetera*² nach dem Nostitz³ außm arrest relaxirt⁴ worden. Kersten⁵ hingegen, ist in arrest genommen worden, auf sein innstendiges anhalten, wegen etzlicher wortte vndt mißdeüttungen.

Nachmittags wieder in die kirche, sampt den Schwestern⁶, vndt Schwester Dorothea Bathildis, ist nach dero außgestandenen, vjer wochentlichen Schwachheitt, zum ersten mahl Gott lob, wieder außgefahren. Gott wolle sie stärcken, vndt erhallten.

In heüttigem schönem wetter, seyndt wir auch in den garten spatziren gegangen.

Das geschrey⁷ gehet von stargken einquartirungen, so wir haben sollen, hingegen aber daß der Engelländische⁸ Gesandte⁹, die restitution der Pfaltz¹⁰ erhallten. Tempus demonstrabit?¹¹

[[119v]]

halcke¹², extra zu Mittage.

Avis¹³: daß der Ertzherzog¹⁴, Osterwick¹⁵ <mit gewaltt>, horenburgk¹⁶, vndt Goßlar¹⁷, <aber> mitt accord¹⁸ eingenommen, auch den Königsmarck¹⁹ geschlagen.

02. August 1641

1 *Übersetzung*: "des Augusts"

2 Mt 5,20

3 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

4 relaxiren: freilassen.

5 Leonhardt, Christian.

6 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

7 Geschrei: Gerücht, öffentliche Meinung.

8 England, Königreich.

9 Roe, Thomas (ca. 1581-1644).

10 Pfalz, Kurfürstentum.

11 *Übersetzung*: "Wird die Zeit es zeigen?"

12 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

13 *Übersetzung*: "Nachricht"

14 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

15 Osterwieck.

16 Hornburg.

17 Goslar.

18 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

19 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

» den 2. Augustj²⁰ . 1641.

Meine wagen nacher Agken²¹ geschickt, *Zerbster* bier abzuholen. Gott wolle sie vor vnglück bewahren.

Die avisen²² geben:

Daß die in Gennep²³, sich noch Tapfer wehren, vndt Graf Wilhelm von Naßaw²⁴, der Feldtmarschalck, davor geschoßen seye, <vndt großer ernst gebraucht werde.>

Item²⁵: daß Aire, oder Arien²⁶, auch noch große gegenwehre thue.

Lamboy²⁷, seye progredirt²⁸ in Franckreich²⁹ vndt habe daß Städtlein Donchery³⁰ eingenommen, darinnen er einen guten vorraht, an Proviand, vndt kriegesnotturfft gefunden. hingegen, habe sich der Chastillon³¹ auch gestärckt. Die Malcontenten³² Printzen zu Sedan³³, welches vornehmlich, der Conte de Soissons³⁴, der herzog von Guise³⁵, vndt Düc de Bouillon³⁶ gewesen, haben, ehe noch der Soissons geblieben, ein Manifestum³⁷ laßen außgehen, darinnen Sie ihre sachen iustificiren³⁸, ihres Königes³⁹ dienst vorschützen, [[120r]] vndt des Cardinals de Richelieu⁴⁰, vngerechtigkeitt[,] vnderdrückung, geitz, vndt Tiranney anklagen, vndt dieselbe zu strafen, hingegen aber die fundamental gesetze des Königreichs Franckreich⁴¹, wieder in vorigen flor zusetzen, begehren. Der Kayser⁴² hat dem Conte de Soissons⁴³, ein castrum doloris⁴⁴ zu Regenspurg⁴⁵ aufrichten laßen, vndt dem conduct selbst beygewohnet, weil er alß ein großer herr, vndt Fürst vom königlichen

20 *Übersetzung*: "des Augusts"

21 Aken.

22 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

23 Gennep.

24 Nassau-Siegen-Hilchenbach, Wilhelm, Graf von (1592-1642).

25 *Übersetzung*: "Ebenso"

26 Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie).

27 Lamboy, Wilhelm, Graf von (ca. 1600-1659).

28 progredi(i)ren: fortschreiten, vorgehen, vorrücken.

29 Frankreich, Königreich.

30 Donchery.

31 Coligny, Gaspard I, Duc de (1584-1646).

32 malcontent: aufrührerisch, rebellisch.

33 Sedan.

34 Bourbon, Louis (1) de (1604-1641).

35 Lorraine, Henri (3) de (1614-1664).

36 La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de (1605-1652).

37 Louis Soissons: Le Manifeste pour la justice des armes des Princes de la paix (Faicte à Sédan le 2. juillet 1641), o. O. 1641.

38 justificiren: rechtfertigen.

39 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

40 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

41 Frankreich, Königreich.

42 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

43 Bourbon, Louis (1) de (1604-1641).

44 *Übersetzung*: "Trauerbühne [Schaugerüst mit dem Sarg zur Trauerfeier]"

45 Regensburg.

geblüht⁴⁶ in *Frankreich* hoch zu beklagen. Er hat sich selber im manifesto⁴⁷: der erste Fürst des königlichen geblühtes in *Frankreich* tituliret, ohne zweifel daher, weil er den Prince de Condè⁴⁸ alß einen partum suppositium⁴⁹ in seinem leben, anklagen, vndt nicht pro legitimo⁵⁰, agnosciren⁵¹ wollen.

In Polen⁵², trachtett man nach friede, vndt sollte man ihn, mit gelde erkauffen.

Zwischen Rom⁵³, vndt Napolj⁵⁴, will es an den<r> gräntzen halben, auch Mißverstände setzen.

Die Spannische⁵⁵ Sjlberflotta⁵⁶ soll glücklich ankommen sein. Der König in Spanien⁵⁷ will selber, mit mächtigen armèen zu felde, wieder die Portughesen⁵⁸, vndt ihren Newen König Braganza⁵⁹. Tarragona⁶⁰ in Catalogna^{61 62}, ist auch noch belägert, vndt die Frantzösische [[120v]] Schiffarmada⁶³ des Ertzbischofs von Bordeaux⁶⁴ davor geschlagen worden, von dem Spannischen⁶⁵ general Admiral Duca de Ferrandina⁶⁶.

In Engellandt⁶⁷, will sich die vnruhe, noch nicht stillen, <vndt dje Königinn⁶⁸, hat ihre leütte fortschaffen müßen.>

Die Schweden⁶⁹, erwarten ihres newen generals, Leonhardt Dorstensohns⁷⁰, liegen interim⁷¹ verschantzt, setzen Wolfenbüttel⁷² hart zu, mitt aufschwellung des waßers⁷³, hingegen aber, thut

46 Bourbonen, Dynastie.

47 Louis Soissons: Le Manifeste pour la justice des armes des Princes de la paix (Faicte à Sédan le 2. juillet 1641), o. O. 1641.

48 Bourbon, Henri II de (1588-1646).

49 *Übersetzung*: "untergeschobenes Kind"

50 *Übersetzung*: "als ehelich"

51 agnosciren: anerkennen.

52 Polen, Königreich.

53 Kirchenstaat.

54 Neapel, Königreich.

55 Spanien, Königreich.

56 *Übersetzung*: "flotte"

57 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

58 Portugal, Königreich.

59 Johann IV., König von Portugal (1604-1656).

60 Tarragona.

61 Katalonien, Fürstentum.

62 *Übersetzung*: "Tarragona in Katalonien"

63 Schiffarmada: Kriegsflotte.

64 Escoubleau de Sourdis, Henri d' (1593-1645).

65 Spanien, Königreich.

66 Toledo y Mendoza, García Álvarez de (1579-1649).

67 England, Königreich.

68 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

69 Schweden, Königreich.

70 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

71 *Übersetzung*: "inzwischen"

72 Wolfenbüttel.

73 Oker, Fluss.

der commendant⁷⁴ darinnen, fleißige gegenwehr, vndt halten sich auf den wällen, höhen, vndt Thürnen[!] auff, schaffen auch, das vnnütze gesindlein hinauß, vndt hoffen auf secours⁷⁵, des Ertzhertzogs⁷⁶.

Ein Obrist *leutnant* ein Spannier⁷⁷, so dem Principe de Braganza⁷⁸, auß sejnem arrest, zu Paßaw⁷⁹, helfen wollen, ist ertapt, vndt eingezogen⁸⁰ worden, hat sich aber selber, auß desperation⁸¹ erhenckt.

Extra zu Mittage *Caspar Pfau*⁸² (so von Deßaw⁸³ wiederkommen,[]) vndt den CammerRaht, *Doctor Mechovium*⁸⁴ gehabt.

Diversj dispettj, sospettj, e rispettj, s'è risaputo, da buona parte.⁸⁵

Gegen abend hats geregnet, da es doch erstlich, hüpsch wetter gewesen.

[[121r]]

Die Cöthnisch⁸⁶ holländischen⁸⁷ avisen⁸⁸ geben eben daß Jehnige waß die deützschen gebracht, vndt vermeint der König in Franckreich⁸⁹, es solle durch des Conte de Soissons⁹⁰ Todt, mehr alß eine Battaille⁹¹ gewonnen sein, weil er der rechte Rädleinsführer, vndt das häupt der Newen ligisten gewesen, auch einen großen anhang in *Frankreich*⁹² gehabt, alß ein vornehmer Fürst vom königlichen geblühte⁹³, vndt Grandmaistre de France⁹⁴, auch Gouverneur, in den beyden provintzen, Champajgne⁹⁵, vndt Daulphinè⁹⁶, da gleich, wegen der allzu vielen exactionen⁹⁷, große empörungen vorgehen, also gar, daß zu Troye⁹⁸, etzliche Schatzmeister des Königes, vom gemeinen pöbel, darüber erschlagen worden.

74 Reuschenberg, Johann (Ernst) von (1603-1660).

75 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

76 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

77 Person nicht ermittelt.

78 Duarte, Infant von Portugal (1605-1649).

79 Passau.

80 einziehen: verhaften.

81 Desperation: Verzweiflung.

82 Pfau, Kaspar (1596-1658).

83 Dessau (Dessau-Roßlau).

84 Mechovius, Joachim (1600-1672).

85 *Übersetzung*: "Verschiedene böse Streiche, Verdächtigungen und Achtungen hat man von guter Seite erfahren."

86 Köthen.

87 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

88 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

89 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

90 Bourbon, Louis (1) de (1604-1641).

91 *Übersetzung*: "Schlacht"

92 Frankreich, Königreich.

93 Bourbonen, Dynastie.

94 *Übersetzung*: "Großmeister von Frankreich"

95 Champagne.

96 Dauphiné.

97 Exaction: (gewaltsame) Einforderung, Eintreibung, Einziehung.

98 Troyes.

Die Fahnen, vndt Fähnlein, so die malcontenten, neben dem Lamboy⁹⁹, erobert, sollen zu Brüssel¹⁰⁰ in einer großen kirchen aufgehengt sein, darauß wollen die holländer schließen, es seye mehr, ejne Spannische¹⁰¹, als Frantzösische faction¹⁰², wieder den König in *Frankreich* angesponnen.

In der *Spannischen See*¹⁰³ sollen etzliche Spannische fregaten, mitt 9 holländischen Schiffen, weydlich gefochten haben, Alß sie nun eyverig an einander gewesen, kommen 18 Türkische¹⁰⁴ galeren darzu, vndt meinen die beste beütte darvon zu bringen. Die Christen aber, verstehen es besser [[121v]] vndt da sie¹⁰⁵ den Erbfeindt¹⁰⁶ sehen, machen sie stillestandt¹⁰⁷ mitteinander, vndt greiffen die Türgken mitt gesambter Macht, getrost an, schießen alsobaldt 7 galleren zu grund[,] die vbrigen nehmen sie gefangen, vndt theilen die eroberte reiche beütte, vnder sich gleich auß.

Daß Genneper¹⁰⁸ hauß, (so eigentlich dem Churfürsten von Brandenburg¹⁰⁹, in die herrschaft Ravenstein¹¹⁰, gehörig) soll im accord¹¹¹ stehen.

Aire¹¹², meynen die Frantzosen¹¹³ in kurzem, zu vbermeistern¹¹⁴.

Die Königin in Engellandt¹¹⁵, will vnder dem Schein, die waßer zu Spa¹¹⁶, zu gebrauchen) durch hollandt¹¹⁷, in *Frankreich* ihren abzug nehmen, weil ihre leütte allerhandt verdacht, wieder das parlament¹¹⁸ erreget, in dem sie deßen autoritet schwächen wollen. Es solle auch dem Päbstischen Nuntio¹¹⁹ gebotten sejn, ejlends außzuweichen, auß dem königreich¹²⁰, vndt einer von seinen Pfaffen, ist incarcerirt¹²¹ worden.

Avis¹²² von Regenspurg¹²³, das der König in *Frankreich*¹²⁴ geantwortett, vndt sich erbotten, seine Gesandten zu den Tractaten¹²⁵ nacher Cölln¹²⁶, vndt sonst nirgends [[122r]] andersthin zu

99 Lamboy, Wilhelm, Graf von (ca. 1600-1659).

100 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

101 Spanien, Königreich.

102 Faction: Aufruhr, Meuterei, Empörung.

103 Spanisches Meer (Balearisches Meer).

104 Osmanisches Reich.

105 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen); Spanien, Königreich.

106 Osmanisches Reich.

107 Stillstand: Waffenstillstand.

108 Gennep.

109 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

110 Ravenstein, Herrschaft.

111 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

112 Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie).

113 Frankreich, Königreich.

114 übermeistern: durch Überlegenheit gewinnen, überwinden.

115 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

116 Spa.

117 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

118 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

119 Rossetti, Carlo (1614-1681).

120 England, Königreich.

121 incarceriren: einkerkern.

122 *Übersetzung*: "Nachricht"

schicken, hat also vorhin die Cron Schweden¹²⁷ selbst, vndt nicht ad instantiam Gallj^{128 129}, wie sie vorgab, die öhrter geendert.

40 hammel, sampt 6 Forellen, vndt 2 {Schock} krebße seindt von Ballenstedt¹³⁰ ankommen, vndt lamentj¹³¹, daß 40 ChurSächsische¹³² Reütter zu Padeborn¹³³ eingefallen, alle schnitter veriagt, vnd häuser angestegkt.

03. August 1641

σ den 3^{ten}: Augustj¹³⁴: 1641.

A spasso¹³⁵ in schönem wetter, nach dem es diesen Morgen geregnet.

Diesen Nachmittag, ist der Cantzler Milagius¹³⁶, bey mir gewesen, vndt hat mir allerley relation¹³⁷ seiner verrichtung zu Regenspurg¹³⁸, gethan, auch sonderlich prædicirt¹³⁹, wie jch allda am Kayserlichen hofe, so wol angesehen wehre.

halcke¹⁴⁰ der Major, ist vorgewesen, wegen etzlicher wortt, die da mißdeüttet worden. Er hat confrontation begehret, die ihme auch wiederfahren soll.

Der Cantzler Milagius ist noch diesen abendt, zum eßen bey mir geblieben, vndt hat allerley mitt vns dißcuriret, wie auch Doctor Mechovius¹⁴¹.

04. August 1641

[[122v]]

ø den 4^{ten}: Augustj¹⁴²: 1641.

123 Regensburg.

124 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

125 Tractat: Verhandlung.

126 Köln.

127 Schweden, Königreich.

128 Frankreich, Königreich.

129 *Übersetzung*: "auf das Drängen des [gallischen] Hahns"

130 Ballenstedt.

131 *Übersetzung*: "Klagen"

132 Sachsen, Kurfürstentum.

133 Badeborn.

134 *Übersetzung*: "des Augusts"

135 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

136 Milag(ius), Martin (1598-1657).

137 Relation: Bericht.

138 Regensburg.

139 prædiciren: öffentlich verkünden, aussagen, behaupten.

140 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

141 Mechovius, Joachim (1600-1672).

142 *Übersetzung*: "des Augusts"

<Behttag.>

Wir seindt heütte conjunctim¹⁴³ zur kirchen gegangen, vndt gefahren. *Magister Sax*¹⁴⁴ continuiert¹⁴⁵ nun den Text von der Sündtflucht¹⁴⁶, wir haben es auch wol von nöhten. Gott verleyhe vnß wahre buße, rew vndt leid vber vnserere sünden, auch beßerung des lebens, vndt wahren glauben, vndt vertrauen, auf die gnade Jesu Christj vnseres Erlösers, heilands vndt Seligmachers, Amen.

Milagius¹⁴⁷ ist noch zu Mittage alhier¹⁴⁸ geblieben, zur Mahlzeit, extra; wje auch der Cammer Raht¹⁴⁹.

Darnach seindt sje abgescheiden.

J'ay eu beaucoup de destoubier, avec les Stammer¹⁵⁰, a cause de leur moutons. Rien sans pejne.¹⁵¹

Nachmittags, bin ich hinauß spatziren geritten, mitt Nostitz¹⁵², vndt andern dienern.

05. August 1641

2 den 5. Augustj¹⁵³:

<Schön wetter.>

Avis¹⁵⁴ das Fürst Ludwig¹⁵⁵ vndt Fürst Iohann Casimir¹⁵⁶ den convent abges[ch]rieben¹⁵⁷, also werde ich schwerlich, allein nacher Plötzkau¹⁵⁸ kommen.

Gestern seindt 500 pferde Kayserliche¹⁵⁹ kriegsofficirer, vndt officirer des Erzherzogs¹⁶⁰ auf Agken¹⁶¹, von [[123r]] dar auf Kalbe¹⁶² fortpaßirt, haben gute ordre¹⁶³ gehalten, erwarten von halle¹⁶⁴ auß, noch <1>200 anderer, etc<so> vnß alhier¹⁶⁵, nahe kommen dörfen.

143 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

144 Sachse, David (1593-1645).

145 continuiere: fortfahren, fortsetzen.

146 Gn 6,5-9,17

147 Milag(ius), Martin (1598-1657).

148 Bernburg.

149 Mechovius, Joachim (1600-1672).

150 Stammer, Familie.

151 *Übersetzung*: "Ich habe mit den Stammer wegen ihrer Schafe viel Unruhe gehabt. Nichts ohne Mühe."

152 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

153 *Übersetzung*: "des Augusts"

154 *Übersetzung*: "Nachricht"

155 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

156 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

157 abschreiben: etwas schriftlich absagen.

158 Plötzkau.

159 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

160 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

161 Aken.

162 Calbe.

163 *Übersetzung*: "Ordnung"

164 Halle (Saale).

Der Amptmann von Ballenstedt¹⁶⁶, Märtin Schmidt¹⁶⁷, ist herkommen, hat die liquidationes¹⁶⁸ mittgebracht, der kriegeschäden, vndt ist Nachmittages, wieder fort. Jch habe ihm meinen kammerdiener, Jacob Ludwig Schwartzberger¹⁶⁹, zugegeben, wegen <v¹⁷⁰> des Bernburger Sahlbuchs¹⁷¹. Gott bewahre sie vor vnglück.

Nachmittags bin ich mit Rindorffen¹⁷², vndt andern dienern, in die weinberge geritten, welche zwar voll hengen, wann der wein nur gepfählt wehre. Jch habe noch nie so viel amorellen¹⁷³ <alhier> gesehen, als in dem Langen berge¹⁷⁴ 5 bawme aneinander voll gehangen. Der Crabahten¹⁷⁵ cornet¹⁷⁶, jst mittgeritten, vndt hat fein Italienisch, mit mir conversiret. Jst ein Albaneser, (cappelletto¹⁷⁷) der Türgken¹⁷⁸ vnderthan, aber ejn Chrjst.

06. August 1641

[[123v]]

♀ den 6^{ten}: Augustj¹⁷⁹: 1641.

Avis¹⁸⁰ von Ballenstedt¹⁸¹, daß gestern, alle meine Schafe, pferde vndt viehe hinweg geraubet worden. Also wirdt man schön haußhallten.

Jch habe es an Piccolomini¹⁸² vndt Wahl¹⁸³ gelangen laßen. Muß sehen, was wieder zu erhalten sein möchte.

Rien sans Dieu. Tout avec Dieu.¹⁸⁴

Meine *freundliche herzlieb(st)e* Gemahlin¹⁸⁵, jst mitt den Schwestern¹⁸⁶ hinauß, nach Zeptzig¹⁸⁷, gefahren. Jch bin gegen abendt auch zu ihnen kommen, vndt haben allda zu Nachts gegeben.

165 Bernburg.

166 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

167 Schmidt, Martin (gest. 1657?).

168 *Übersetzung*: "Rechnungen"

169 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

170 Im Original verwischt.

171 Salbuch: amtliches Güter- und Einnahmenregister, Bestandsverzeichnis eines größeren Grundbesitzes.

172 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

173 Amorelle: dunkelrote große Sauerkirsche.

174 Langer Berg (Saale).

175 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

176 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

177 *Übersetzung*: "Reiter"

178 Osmanisches Reich.

179 *Übersetzung*: "des Augusts"

180 *Übersetzung*: "Nachricht"

181 Ballenstedt.

182 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

183 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) (ca. 1590-1644).

184 *Übersetzung*: "Nichts ohne Gott. Alles mit Gott."

185 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Avis¹⁸⁸ von Magdeburg¹⁸⁹, daß mein gewesener page, Schlammerßdorf¹⁹⁰ allda gefangen sitzt auch mitt waßer, vndt brodt sich speisen laßen muß.

07. August 1641

h den 7^{ten}: Augustj¹⁹¹: i

Drey hasen, hat der Schütze¹⁹² alhier¹⁹³, zwischen dem 6. vndt 7. geschossen.

heütte ist kundtschaft einkommen, alß sollten 700 Mann, zu roß, vndt Fuß, vndter dem Obersten Nicola¹⁹⁴ hieher marchiren. [[124r]] Jch habe vigiliren¹⁹⁵ laßen. Sie sollen außm Cöthnischen¹⁹⁶ ankommen.

Andere post, daß zu Staßfurt¹⁹⁷ mein Ballenstedter¹⁹⁸ Schafvieh, bey etzlichen Crabahten¹⁹⁹ fail seye. Jch habe Georg Petzen den Jüngern²⁰⁰, hingeschicktt, nachzuforschen, vndt pro re nata²⁰¹ sich zu reguliren.

heütte habe ich bericht erlanget, daß kaum sieben Sechtzig²⁰² gerste, von meinen breitten²⁰³ einbracht worden, auß 24 {Wispel} außsaht.

Nachmittages, hats geregenet.

Schlegel²⁰⁴ ist zu Mittage, zum eßen geblieben.

J'ay sceu aujourd'huy, de mensonges, & mesdisances execrables, de ma personne, afin de faire de blanc, noir.²⁰⁵

186 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

187 Zepzig.

188 *Übersetzung*: "Nachricht"

189 Magdeburg.

190 Schlammersdorff, Hans Christoph von.

191 *Übersetzung*: "des Augusts"

192 Heldt, Peter.

193 Bernburg.

194 Imonville, Nicolas d'.

195 vigiliren: wachsam sein, auf etwas Acht geben.

196 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

197 Staßfurt.

198 Ballenstedt.

199 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

200 Petz, Georg d. J. (1611-1662).

201 *Übersetzung*: "nach Lage der Dinge"

202 Sechziger: Stückmaß.

203 Breite: Feld.

204 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

205 *Übersetzung*: "Ich habe heute von Lügen und scheußlichen Verleumdungen meiner Person erfahren, um aus weiß schwarz zu machen."

Schreiben von Deßa²⁰⁶, von Frewlein Susännchen²⁰⁷. *et cetera* Jhr wjeder geantwortett, durch den Stadtvogt²⁰⁸ Salmuht²⁰⁹, so Morgen *gebe gott* dahin wirdt.

Avis²¹⁰: das das vieh gewaltig sterben soll sonderlich zu Cöhten²¹¹, vndt vmb Cöhten herümb. *georg* pez ist wiederkommen von Staßfurt. Gestern seindt ezliche alda gewesen, aber wieder hinweg.

08. August 1641

[[124v]]

⊙ den 8^{ten}: Augustj²¹²: 1641. x ⊕

Avis²¹³: daß mein vieh, vndt Schafe zu Ballenstedt²¹⁴ wiederbekommen worden, Gott lob vndt danck, biß auf ein pferdt, vndt 20 Schafe. Den gefangenen begehren die Reütter auch wieder.

Vormittags, in *Magister* Saxens²¹⁵ predigt, *conjunctim*²¹⁶, im Regenwetter.

Nachmittags wieder zur kirchen, mitt den Schwestern²¹⁷.

5 Reütter, vom Obersten Nicola²¹⁸, seindt anhero²¹⁹ kommen, sich zu erkundigen, wie es wegen der *Schwedischen*²²⁰ parthien²²¹ stehe, weil er mitt 700 Mann, in vollem anzuge, nicht zwar hieher, sondern auf Kalbe²²² zu, vndt es sollen noch mehr völcker²²³, von Eger²²⁴ auß, hernacher kommen.

Gestern berichtett auch der *Amtmann*²²⁵ von Ballenstedt²²⁶ daß es allda trefflich viel Mäuse gebe, welche dem lieben getreydich, mächtigen schaden theten. haben also allerley plagen Egyptj²²⁷, hagelschaden, Mäuse, krieg, durchzüge, beraubung, vntrew, viehesterben, *etcetera*[.]

206 Dessau (Dessau-Roßlau).

207 Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1610-1663).

208 Die Silben "Stadt" und "vogt" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

209 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

210 *Übersetzung*: "Nachricht"

211 Köthen.

212 *Übersetzung*: "des Augusts"

213 *Übersetzung*: "Nachricht"

214 Ballenstedt.

215 Sachse, David (1593-1645).

216 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

217 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

218 Imonville, Nicolas d'.

219 Bernburg.

220 Schweden, Königreich.

221 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

222 Calbe.

223 Volk: Truppen.

224 Eger (Cheb).

225 Schmidt, Martin (gest. 1657?).

Stargker regen, diesen abendt.

09. August 1641

[[125r]]

Den 9^{ten}: Augustj²²⁸. 1641. x

Le malheur devroit estre Medecin.²²⁹

Paul Ludwig²³⁰ bey mir gehabt, ad deliberandum deliberanda²³¹ bey dem Præsidenten²³² [.]

Die *Leipziger*²³³ *avisen*²³⁴ bestehetigen. 1. Das Arien²³⁵ in Flandern²³⁶, dem Frantzosen²³⁷, Gennep²³⁸ aber in der herrschaft Ravenstein²³⁹ dem Printzen von Vranien²⁴⁰, nach langwierigem widerstandt, per accordo²⁴¹ sich ergeben. 2. Daß vor Tarragona²⁴² die *Spannischen*²⁴³ geschlagen. 3. Daß der Erzherzogk²⁴⁴ beyde plätze, Oosterwick²⁴⁵ vndt horenburgk²⁴⁶, wie auch Goßlar²⁴⁷ eingenommen. 4. Daß hatzfeldt²⁴⁸ Dorsten²⁴⁹ belägert. 5. Daß die Königin in Engelandt²⁵⁰, weg will, der König²⁵¹ aber nach Schottlandt²⁵² verraysen werde. 6. Daß Wolfenbüttel²⁵³ zwar hart mitt dem waßer²⁵⁴ stringirt²⁵⁵, aber doch Jahr vndt Tag zu hallten, sich getrawe. 7. Daß der Türgke²⁵⁶ zwar in

226 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

227 Ägypten.

228 *Übersetzung*: "des Augusts"

229 *Übersetzung*: "Das Unglück müsste Medizin sein."

230 Ludwig, Paul (1603-1684).

231 *Übersetzung*: "um die zu beratenden Sachen zu erwägen"

232 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

233 Leipzig.

234 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

235 Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie).

236 Flandern, Grafschaft.

237 Frankreich, Königreich.

238 Gennep.

239 Ravenstein, Herrschaft.

240 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

241 *Übersetzung*: "durch Vertrag [zur kampflosen Übergabe des Ortes]"

242 Tarragona.

243 Spanien, Königreich.

244 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

245 Osterwieck.

246 Hornburg.

247 Goslar.

248 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

249 Dorsten.

250 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

251 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

252 Schottland, Königreich.

253 Wolfenbüttel.

254 Oker, Fluss.

255 stringiren: berühren.

Vngern²⁵⁷ progredire²⁵⁸ aber doch vf 20 Jahr des friedens prorogation²⁵⁹ begehre. [[125v]] 8. Daß der Churfürst von Sachsen²⁶⁰, vndt herzog Frantz Albrecht²⁶¹ newer Kayserlicher²⁶² Feldtmarschalck Görlitz²⁶³ noch belägern, vndt der commendant²⁶⁴ darinnen tapfer sich wehre. 9. Daß der König jn Engellandt²⁶⁵, in Schottlandt²⁶⁶ werde im Augusto²⁶⁷: *gebe gott*[.]

Avis²⁶⁸ von Ballenstedt²⁶⁹ daß man nichts gewißes von den armèen höre, die parthien²⁷⁰ aber noch sehr stargk streiften, vndt pferde außspanneten. Jtem²⁷¹: werden ezliche oeconomica²⁷² indigitirt²⁷³.

10. August 1641

σ den 10^{den}: Augustj²⁷⁴: 1641.

Paul Ludwig²⁷⁵ abermals, bey mir gehabt, wie auch Doctor Mechovium²⁷⁶.

Avis²⁷⁷: daß der capitän²⁷⁸ zu Ascherbleben²⁷⁹ ein Schotte²⁸⁰, vndt befehl habe vom Piccolomini²⁸¹ 200 Tragoner zu werben, auch auf die benachtbarte örter *Salva Guardian*²⁸² zu geben, der Jmmernüchtern²⁸³, soll auch mitt 200 pferden, ins Stift²⁸⁴ kommen, vndt die straßen rein hallten.

256 Osmanisches Reich.

257 Ungarn, Königreich.

258 progredi(i)ren: fortschreiten, vorgehen, vorrücken.

259 Prorogation: Verlängerung einer Frist oder eines Zustandes.

260 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

261 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

262 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

263 Görlitz.

264 Wancke, Jakob (gest. nach 1650).

265 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

266 Schottland, Königreich.

267 *Übersetzung*: "August"

268 *Übersetzung*: "Nachricht"

269 Ballenstedt.

270 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

271 *Übersetzung*: "Ebenso"

272 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

273 indigitiren: aufweisen, nachweisen, andeuten.

274 *Übersetzung*: "des Augusts"

275 Ludwig, Paul (1603-1684).

276 Mechovius, Joachim (1600-1672).

277 *Übersetzung*: "Nachricht"

278 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

279 Aschersleben.

280 Person nicht ermittelt.

281 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

282 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

283 Sander, Levin (gest. 1641).

284 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

Die *Kayserliche*²⁸⁵ armèe ist auf Bockelen²⁸⁶ 4 meilen von hildeßheim²⁸⁷ gangen, wirdt sonder zweifel selbiger Stadt gelten. Der Cantzler Jordans²⁸⁸ soll auch wieder nach halberstadt²⁸⁹ gelangen.

In *Wolfenbüttel*²⁹⁰ soll das waßer fast Mannes [[126r]] hoch aufm Marckte stehen, Man höret aber noch von keiner vbergabe.

Extra zu Mittage: *Doctor Mechovius*²⁹¹.

Nachmittages, bin ich hinauß gegen Poley²⁹² geritten, habe zwar gehetzt, aber vergebens, wiewol wir nur einen hasen aufgestoßen²⁹³.

Die von Cöhten²⁹⁴ vberschickte *holländische*²⁹⁵ zeittungen²⁹⁶ confirmiren²⁹⁷ die *Leipziger*²⁹⁸ avisen²⁹⁹, vndt vber daß, noch die eroberung der Stadt Thienen³⁰⁰ in Brabant³⁰¹, die waßerschlacht vor Terragona³⁰² in Catalogna^{303 304}, wie auch der verlust der Spannischen³⁰⁵ vor der Schantze Liefkenshuck³⁰⁶, welche sie vberfallen wollen, aber außgekundtschaft worden.

Der *Schwedische*³⁰⁷ Obrist Graf hoditz³⁰⁸, mein vorzeiten, alß ich noch zu Brinn³⁰⁹ in Mähren³¹⁰ gefangen lag, gewesener guter bekandter, ist in dem Treffen³¹¹ vor *Wolfenbüttel*³¹² beschädiget, nach hildeßheim³¹³ gebracht, vndt alda gestorben.

285 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

286 Bockenem.

287 Hildesheim.

288 Jordan, Heinrich (gest. 1656).

289 Halberstadt.

290 Wolfenbüttel.

291 Mechovius, Joachim (1600-1672).

292 Poley.

293 aufstoßen: auf jemanden stoßen, jemandem begegnen.

294 Köthen.

295 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

296 Zeitung: Nachricht.

297 confirmiren: bestätigen.

298 Leipzig.

299 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

300 Tienen.

301 Brabant, Herzogtum.

302 Tarragona.

303 Katalonien, Fürstentum.

304 *Übersetzung*: "Tarragona in Katalonien"

305 Spanien, Königreich.

306 Liefkenshoek, Festung.

307 Schweden, Königreich.

308 Hoditz von Hoditz und Wolframitz, Sidonius (Karl), Graf von (ca. 1595-1641).

309 Brünn (Brno).

310 Mähren, Markgrafschaft.

311 Treffen: Schlacht.

312 Wolfenbüttel.

313 Hildesheim.

Etzliche Jesuiten³¹⁴ in Frankreich³¹⁵ sonderlich des Cardinals³¹⁶ adhærenten³¹⁷, fangen an, auf reformirte³¹⁸ manier zu predigen, <vndt das Patriarchat vorzuschlagen.>

11. August 1641

[[126v]]

ø den 11^{ten}: Augustj³¹⁹: 1641.

<Regen, windt.>

heütte habe ich nun abermals ein Jahr meiner pilgramschaft vndt elenden Mühesehligten lebens, erfüllet, darzu ein wechseliahr, seu annum clymactericum³²⁰, in dem ich 42 Jahr allt worden. Gott wolle mich laßen in seiner furchtt zunehmen, vndt zu seinen Ehren, des Nechsten wolfahrt, auch meiner selbst eigenen beßerung, zeitlicher vndt ewiger wolfahrt, leben vndt sterben, Christlich, vndt sehliglich, zu seiner zeitt, Amen.

Summa Philosophiæ nostræ<Christianæ>; est: pie Vivere; ac beate morj.³²¹

In diesem wechßeliahr³²², habe ich zwar, an Meiner gesundtheit, vndt innerlichen leibesconstitution, keinen sonderbahren anstoß³²³ erlitte[n.]

Aber allerley vnglücksfällen, bin ich durch den landesverderblichen krieg, vndt andere accidentia³²⁴, (wie meine ephemerides³²⁵ <Diaria³²⁶> außweisen,) vnderworfen gewesen, [[127r]] Sonderlich aber auch habe ich etzliche liebe anverwandten, vndt freünde, auch andere allte diener in diesem Jahr, baldt nacheinander verlohren, als 1. Meine Schwester, fräulein Anne Sofie³²⁷ Sehliger, welche ich brüderlich vndt inniglich geliebet. 2. Der allte Trewe diener Christoff Rieck³²⁸. 3. Der Marschalck Erlach³²⁹, ein 60Jähriger diener. 4. Rittmeister Cuno hartwich Werder³³⁰. 5. Der hofraht

314 Jesuiten (Societas Jesu).

315 Frankreich, Königreich.

316 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

317 Adhaerent: Anhänger.

318 Hier: im Geist der katholischen Reform.

319 *Übersetzung*: "des Augusts"

320 *Übersetzung*: "oder ein Stufenjahr [jedes siebente Jahr des menschlichen Lebens, mit dem eine merkliche Veränderung des Körpers verbunden sein soll]"

321 *Übersetzung*: "Der Hauptgedanke ~~unserer~~ der christlichen Philosophie ist, fromm zu leben und glücklich zu sterben."

322 Wechseljahr: Stufenjahr, d. h. jedes siebente Jahr des menschlichen Lebens, mit dem eine merkliche Veränderung des Körpers verbunden sein soll.

323 Anstoß: Angriff (der Gesundheit), (körperliche) Beeinträchtigung, Schaden.

324 *Übersetzung*: "Vorfälle"

325 *Übersetzung*: "Tagebücher"

326 *Übersetzung*: "Tagebücher"

327 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

328 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

329 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

330 "hartwich Cuno Werder" im Original korrigiert in "Cuno hartwich Werder".

Schwartzenberger³³². 6. Graf Otto von Schawenburgk³³³. 7. Der Churfürst von Brandenburgk³³⁴, vndt andere, deren absterben, sonderlich dieser 7 mich recht sehr afficiret³³⁵.

Gott gebe einem ieglichen, zu rechter zeitt, eine sehlige, vndt erwüntzschte Nachfahrt.

Extra: jst der CammerRaht; *Doctor Mechovius*³³⁶; zu Mittage, bey vns gewesen; vndt hat mir ob natalem celebratum³³⁷; gratuliret.

Malherbe^{338 339} m'a affligè, sans rayson, a ce mien jour de naissance.³⁴⁰

Avis³⁴¹ vom Præsidenten³⁴² in allerley deliberandis³⁴³.

[[127v]]

Der Ertzhertzogliche³⁴⁴ hofcantzler, Eisenberger³⁴⁵, ist diesen abendt, anhero³⁴⁶ kommen, mitt dem Obrist leutnant Fincken³⁴⁷ (von Wedelitz³⁴⁸) begehren mille³⁴⁹ {Wispel} getreid im nahmen des Ertzherzogs, zur Kayserlichen³⁵⁰ armèe, vmb zu substi<sis>tiren³⁵¹. Altenburg³⁵² vnd Weymar³⁵³ soll jeder 10000 {Scheffel} ihres maßes, geben, Schwarzburg³⁵⁴ 8000 {Scheffel} *et cetera* Jch habe ihn aufs Schloß logirt, vndt tractiren³⁵⁵ laßen.

Avis³⁵⁶: daß Görlitz³⁵⁷ vber ist *et cetera* wiewol andere daran zweifeln.

Man hat heütte stargk schießen gehört.

12. August 1641

332 Schwartzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

333 Schaumburg, Otto V., Graf von (1614-1640).

334 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

335 afficiren: bewegen, rühren, einwirken.

336 Mechovius, Joachim (1600-1672).

337 *Übersetzung*: "wegen des feierlich begangenen Geburtstages"

338 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

339 Identifizierung unsicher.

340 *Übersetzung*: "Unkraut hat mich ohne Grund an diesem meinem Geburtstag betrübt."

341 *Übersetzung*: "Nachricht"

342 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

343 *Übersetzung*: "zu beratenden Sachen"

344 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

345 Kaltschmidt von Eisenberg, Johann Baptist (1604-1662).

346 Bernburg.

347 Finck, Gerhard.

348 Wedlitz.

349 *Übersetzung*: "tausend"

350 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

351 subsistiren: zu leben haben, auskommen.

352 Sachsen-Altenburg, Herzogtum.

353 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

354 Schwarzburg, Grafschaft.

355 tractiren: bewirten.

356 *Übersetzung*: "Nachricht"

357 Görlitz.

21 den 12^{ten}: Augustj³⁵⁸: 1641. 1

Der Ertzhertzogliche³⁵⁹ Cantzler Eisenberger³⁶⁰, ist nebenst dem Obrist leutnant Fingken³⁶¹ fortt nacher Ascherßleben³⁶², vndt halberstadt³⁶³ zu, Gott wolle ihn geleitten. Jch habe ihm etzliche Crabahten³⁶⁴ zugegeben, vndt ihn alhier³⁶⁵ außquittiren³⁶⁶ laßen, hat in die 30 personen, bey sich gehabt.

A spasso³⁶⁷ vormittages, am waßer, in pferdeställen, im keller. *etcetera*

Avis³⁶⁸: daß von Dresen³⁶⁹ [!] der vorschlag der mille³⁷⁰ wispel³⁷¹ herkommen seye. So gute favoriten haben wir an [[128r]] vnsern vicinis³⁷², ob schon Kayserliche Mayestät³⁷³ vns an ChurSaxen³⁷⁴ selbst recommendirt. Der herr Dommesdorf³⁷⁵ wehre apoplexia³⁷⁶ gestorben, soll in 2 stunden, frisch, gesundt, auch Todt gewesen sein.

Graf <von> hoditz³⁷⁷ Obrist bey den Schwedischen³⁷⁸ ist auch gewiß Todt. <War vor zeitten, mein guter bekindter.>

Der Commendant³⁷⁹, so horenburg³⁸⁰ liederlich aufgegeben, ist bey den Schwedischen enthäuptet worden.

Commissiones³⁸¹, vndt Memorials puncten³⁸², Rindorfen³⁸³ gegeben, weil er nach Ballenstedt³⁸⁴, morgen *gebe gott* zu verraysen gewillet.

358 *Übersetzung*: "des Augusts"

359 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

360 Kaltschmidt von Eisenberg, Johann Baptist (1604-1662).

361 Finck, Gerhard.

362 Aschersleben.

363 Halberstadt.

364 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

365 Bernburg.

366 ausquittiren: jemanden freihalten, jemandes Verpflegung bestreiten.

367 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

368 *Übersetzung*: "Nachricht"

369 Dresden.

370 *Übersetzung*: "tausend"

371 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

372 *Übersetzung*: "Nachbarn"

373 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

374 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

375 Dumstorff, Franz Alhard von (gest. 1641).

376 *Übersetzung*: "durch einen Schlaganfall"

377 Hoditz von Hoditz und Wolframitz, Sidonius (Karl), Graf von (ca. 1595-1641).

378 Schweden, Königreich.

379 Wolff, Hans Georg (gest. 1641).

380 Hornburg.

381 *Übersetzung*: "Aufträge"

382 Memorials punkt: inhaltlicher Bestandteil einer Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben bzw. Bittschrift.

383 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

Extra zum abendeßen *Melchior Loyß*³⁸⁵ gehabtt, vndt allerley gute sachen mitt ihm, conversiret. *Risposta*³⁸⁶ von Cöhten³⁸⁷, auf mein heütiges schreiben, durch ein Receptiße³⁸⁸, das man Meiner erwarten will. Item³⁸⁹: vom Obristen Trandorf³⁹⁰, plus froidement que de coustüme³⁹¹.

13. August 1641

☽ den 13^{den}: Augustj³⁹²: 1641.

Nach Cöhten³⁹³, mitt Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin³⁹⁴, vndt Frewlein Schwestern³⁹⁵ gezogen, vndt bey herrnvetter Fürst Ludwig³⁹⁶ vndt seiner gemahlin³⁹⁷, gar willkomb gewesen.

[[128v]]

Nachmittags habe ich Nostitzen³⁹⁸ nacher Deßa³⁹⁹ geschickt, die kinder⁴⁰⁰ von dannen abzuholen, vndt seindt bey herrnvetter Fürst Ludwig⁴⁰¹ gar lustig gewesen.

14. August 1641

☽ den 14. Augustj⁴⁰²:

heütte seindt meine kinder⁴⁰³, zu Cöhten⁴⁰⁴ ankommen, vndt haben wir den gantzen Tag mit freuden zugebracht.

384 Ballenstedt.

385 Loyß, Melchior (1576-1650).

386 *Übersetzung*: "Antwort"

387 Köthen.

388 Receptisse: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

389 *Übersetzung*: "Ebenso"

390 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

391 *Übersetzung*: "kälter als gewöhnlich"

392 *Übersetzung*: "des Augusts"

393 Köthen.

394 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

395 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

396 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

397 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

398 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

399 Dessau (Dessau-Roßlau).

400 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

401 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

402 *Übersetzung*: "des Augusts"

403 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

404 Köthen.

15. August 1641

☉ den 15^{den}: Augustj⁴⁰⁵: 1641. x

In die kirche den Superintendenten⁴⁰⁶ zu hören.

Nachmittags fortt in Gottes nahmen wieder auf Bernburgk⁴⁰⁷; <mitt vnsern kindern⁴⁰⁸.>

Gestern präsentirte sich der Hans Ludwig Knoche⁴⁰⁹, heütte der Obrist Werder⁴¹⁰, vndt der allte Knoche⁴¹¹.

Zu Bernburg habe ich den Schößer von Gröptzig⁴¹², in arrest (auf meinen befehlich) genommen gefunden. Er opiniastriert⁴¹³ sich, vndt es hat fast das ansehen, alß werde er gesteißt⁴¹⁴ von andern.

[[129r]]

Avis⁴¹⁵ von seltzamen newerungen.

Gestern, wardt Nostiz⁴¹⁶ in die Fruchtbringende gesellschaft⁴¹⁷ eingenommen, vndt der Glatte genandt.

Bodenhausen⁴¹⁸ präsentirte sich auch heütte.

Zeitung⁴¹⁹ von Regensburg⁴²⁰ daß der Kayser⁴²¹ im Octobre⁴²² nacher Wien⁴²³ aufbrechen werde.

16. August 1641

405 *Übersetzung*: "des Augusts"

406 Sachse, Daniel (1596-1669).

407 Bernburg.

408 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

409 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

410 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

411 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

412 Gröbzig.

413 opiniastriren: hartnäckig auf etwas bestehen/beharren.

414 steifen: (jemanden) bestärken, unterstützen.

415 *Übersetzung*: "Nachricht"

416 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

417 Fruchtbringende Gesellschaft: Vgl. den Einführungstext zur Fruchtbringenden Gesellschaft im Rahmen dieser Edition unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=32.

418 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

419 Zeitung: Nachricht.

420 Regensburg.

421 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

422 *Übersetzung*: "Oktober"

423 Wien.

Den 16^{den}: Augustj⁴²⁴. 1641.

Oeconomica⁴²⁵ alhier zu Bernburg⁴²⁶, vorgenommen.

Den verarrestirten Werderßhausener⁴²⁷ Schöber nochmalß vorhaltung thun laßen.

Item⁴²⁸: die Krosigk⁴²⁹ vorgehabtt, <von Erxleben⁴³⁰.>

Ein hirsch von Ballenstedt⁴³¹ ankommen. Schreiben von dannen. Risposte⁴³² wieder dahin.

Krosigks sache, wegen des verkauften biers, den Staßfurtern⁴³³, ist suspendirt⁴³⁴, biß naech<auf> 14 Tage, vndt communication den Mittvormündern.

Der Werdershausener Schöber, ist sehr obstinat gewesen.

Der præäsident⁴³⁵ hat sejn Töchterlein⁴³⁶, die iüngste so gestorben, begraben laßen.

[[129v]]

Avisen⁴³⁷ geben: Das Dorsten⁴³⁸ vom hatzfeldt⁴³⁹, hart bedrängt seye. Item⁴⁴⁰: daß der Ertzhertzog⁴⁴¹, nicht allein die Liebenburgk⁴⁴² eingenommen, sondern er gienge auch numehr auf hildeßheim⁴⁴³. Der Junge Graf von hollach⁴⁴⁴, so in der Libenburg gelegen, hette sich auf gnade vndt vngnade, ergeben müßen. Der König in Engelland⁴⁴⁵ hat ejn manifestum⁴⁴⁶, mit bewilligung seines Parlaments⁴⁴⁷, zu beförderung der pfälztischen⁴⁴⁸ tractaten⁴⁴⁹, außgehen laßen.

424 *Übersetzung*: "des Augusts"

425 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

426 Bernburg.

427 Werdershausen.

428 *Übersetzung*: "Ebenso"

429 Krosigk, Matthias von (1616-1697); Krosigk, Volrad (2) von (1612-1660).

430 Hohenerxleben.

431 Ballenstedt.

432 *Übersetzung*: "Antworten"

433 Staßfurt.

434 suspendiren: eine bestimmte Zeit aussetzen, auf längere Zeit verschieben, aufschieben, hinauszögern.

435 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

436 Börstel, Susanna Henrike von (1638-1641).

437 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

438 Dorsten.

439 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

440 *Übersetzung*: "Ebenso"

441 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

442 Liebenburg, Schloss.

443 Hildesheim.

444 Hohenlohe-Neuenstein-Weikersheim, Siegfried, Graf von (1619-1684).

445 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

446 Karl I. England: Manifest, Dero Königlichen Mayestät von Groß-Britannien/ betreffende die Chur-Pfältzische Sache/ vnd was die beyde Parlaments-Häusere deßwegen bestimmt vnd geschlossen haben, o. O. 1641.

447 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

448 Pfalz, Kurfürstentum.

449 Tractat: Verhandlung.

Der Düc de Boujllon⁴⁵⁰; soll mitt dem König jn *Frankreich*⁴⁵¹ sich verglichen haben.

Der Kayser⁴⁵², soll in kurzem, von Regenspurgk⁴⁵³, aufbrechen.

Der *dennemärkische*⁴⁵⁴ gesandte⁴⁵⁵, hat noch keine audientz gehabt, weil sein herr, ejnen vnrechten Tittel dem Kayser gegeben, <vndt Ihre Mayestät Kayserliche Würde genennet.>

In Italien⁴⁵⁶, vndt Niederlandt⁴⁵⁷, gehet der krieg mitt Macht fort.

Vna lepre s'è presa hoggidj.⁴⁵⁸

17. August 1641

[[130r]]

σ den 17^{den}: Augustj⁴⁵⁹: 1641.

Jch bin mitt Nostitz⁴⁶⁰ hinauß geritten nacher Dröble⁴⁶¹, vndt weitter in schönem warmen wetter, vndt förter zu hetzen, aber nichts angetroffen.

In vnserer absentz ist auch 1 hase geschoßen.

Io hò havuto hoggidj, moltj intrighj.⁴⁶² *et cetera*

18. August 1641

ø den 18^{den}: Augustj⁴⁶³:

Die Erndte fortgetrieben. <Vormittags predigen laßen.>

Nachmittags ist *Meine* gemahlin⁴⁶⁴, nach Zepzig⁴⁶⁵, mit meinen Söhnen⁴⁶⁶ vnd schwestern⁴⁶⁷.

450 La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de (1605-1652).

451 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

452 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

453 Regensburg.

454 Dänemark, Königreich.

455 Lippe, Christoph von der (1585-1652).

456 Italien.

457 Niederlande (beide Teile).

458 *Übersetzung*: "Ein Hase hat sich heute eingefangen."

459 *Übersetzung*: "des Augusts"

460 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

461 Dröbel.

462 *Übersetzung*: "Ich habe heute viele Verwicklungen gehabt."

463 *Übersetzung*: "des Augusts"

464 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

465 Zepzig.

466 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

Rindorf⁴⁶⁸ ist wiederkommen von Ballenstedt⁴⁶⁹ [.]

Risposte⁴⁷⁰ vom Obersten Werder⁴⁷¹. etcetera dilatorisch, en termes ambigües⁴⁷².

Ein lachß ist noch gefangen worden heütte.

Avis⁴⁷³: das ein Regiment Schwedische⁴⁷⁴ Reütter, zu Newen halmßleben⁴⁷⁵ ankommen.

heütte haben meine Rächte vndt Beampten die revision der bürgerägker, (so ihnen committirt⁴⁷⁶ gewesen) zu ende gebracht. Gott gebe zu glück.

19. August 1641

[[130v]]

ᵃ den 19^{den}: Augustj⁴⁷⁷: 1641.

Jch habe allerley verwirungen gehabt, von wegen der Gröptziger⁴⁷⁸ sache, vndt anderer neben händel.

habe auch wegen des ersten, mjt meinen Rächten, hofmeister Ejnsjedel⁴⁷⁹, vndt CammerRaht, Doctor Mechovio⁴⁸⁰, Raht gehalten, <in beysein der Beampten.>

Melchior Loyß⁴⁸¹ habe ich Nachmittags bey mir gehabt, vndt allerley Relationes⁴⁸² von jhm erlanget.

Intrighj domestichj, e travaglj[!] fastidiosj.⁴⁸³

20. August 1641

467 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

468 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

469 Ballenstedt.

470 *Übersetzung*: "Antworten"

471 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

472 *Übersetzung*: "in mehrdeutigen Worten"

473 *Übersetzung*: "Nachricht"

474 Schweden, Königreich.

475 Neuhaldensleben (Haldensleben I).

476 committiren: (jemanden) beauftragen.

477 *Übersetzung*: "des Augusts"

478 Gröbzig.

479 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

480 Mechovius, Joachim (1600-1672).

481 Loyß, Melchior (1576-1650).

482 *Übersetzung*: "Berichte"

483 *Übersetzung*: "Vertrauliche Verwicklungen und verdrießliche Mühen."

☿ den 20^{sten}: Augustj⁴⁸⁴. ☿

Jch bin hinauß hetzen geritten, vndt haben 3 hasen gefangen, der 4^{te}. ist geschoßen worden.

J'ay regardè, comme mes enfans⁴⁸⁵, ont estudiè.⁴⁸⁶ *et cetera*

Après cela on a joué au ballon.⁴⁸⁷

Dispettj, sospettj, e rispettj: intrighj varij.⁴⁸⁸

21. August 1641

☿ den 21. Augustj⁴⁸⁹:

heütte haben wir die ersten weintrauben bekommen, Gott wolle die weinlese gesegenen.

Sie wahren auß dem Zigelberge⁴⁹⁰.

Melchior Loyß⁴⁹¹ der hofmeister vndt Martin hanckwitz⁴⁹² der præceptor⁴⁹³, seindt wegen etzlicher ðiss differentzen, mitteinander verglichen worden, con fatjca⁴⁹⁴.

[[131r]]

Die avisen⁴⁹⁵ von Cöhten⁴⁹⁶ geben:

Daß der Frantzose⁴⁹⁷ die Spannier⁴⁹⁸ in Flandern⁴⁹⁹, aufs häupt geschlagen, vndt Duynkercken⁵⁰⁰ in großen schregken gebracht.

Daß der herzog von Bouillon⁵⁰¹ mitt dem Könige in Franckreich⁵⁰² sich verglichen, vndt ihme die Festung Sedan⁵⁰³ vberlifert habe.

484 *Übersetzung*: "des Augusts"

485 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

486 *Übersetzung*: "Ich habe beobachtet, wie meine Kinder gelernt haben."

487 *Übersetzung*: "Daraufhin hat man Ball gespielt."

488 *Übersetzung*: "Böse Streiche, Verdächtigungen und Achtungen, verschiedene Verwicklungen."

489 *Übersetzung*: "des Augusts"

490 Ziegelberg.

491 Loyß, Melchior (1576-1650).

492 Hanckwitz, Martin (gest. 1675).

493 *Übersetzung*: "Lehrer"

494 *Übersetzung*: "mit Mühe"

495 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

496 Köthen.

497 Frankreich, Königreich.

498 Spanien, Königreich.

499 Flandern, Grafschaft.

500 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

501 La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de (1605-1652).

502 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

503 Sedan.

Nachmittags bin ich mitt Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* Gemahlin⁵⁰⁴, meinen Söhnen⁵⁰⁵, vndt Schwestern⁵⁰⁶, in die weinberge spatziren gefahren.

Avis⁵⁰⁷: daß 2 *mille*⁵⁰⁸ *Schwedische*⁵⁰⁹ Reütter, bey Warmßdorf⁵¹⁰, nachm Barbischen⁵¹¹ winckel zu, vorüber paßirt, dörfen vnß händel bringen.

Allerley verworrene händel, mitt den Croachten, Amptmann⁵¹² von Plötzkau⁵¹³ vndt hofmeister⁵¹⁴ von Deßa⁵¹⁵ zu componiren⁵¹⁶ gehabt, <non senza fatica⁵¹⁷ .>

22. August 1641

☉ den 22. Augustj⁵¹⁸: 1641. Ⅹ

Vormittages conjunctim⁵¹⁹, in die kirche.

Il y a eu de la mütinerie, parmy mes mousquetaires, mais la dexterité de Nostitz⁵²⁰ les a appaysè.⁵²¹

Extra: *August von Erlach*⁵²², quj a eu sa reprimande. Je [[131v]] ne peux conter *pour* extra: mes enfans⁵²³, nj leurs gens⁵²⁴.

heütte habe ich die hofordnung ablesen, vndt publiciren, auch darbey eine vermahnung durch den hofmeister Einsidel⁵²⁵, thun laßen. Gott gebe, daß sie gehalten werde.

504 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

505 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

506 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

507 *Übersetzung*: "Nachricht"

508 *Übersetzung*: "tausend"

509 Schweden, Königreich.

510 Warmisdorf.

511 Barby, Grafschaft.

512 Kühne, Christian.

513 Plötzkau, Amt.

514 Wallwitz, Esche von (1588-1653).

515 Dessau (Dessau-Roßlau).

516 componiren: (Konflikt) beilegen.

517 *Übersetzung*: "nicht ohne Mühe"

518 *Übersetzung*: "des Augusts"

519 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

520 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

521 *Übersetzung*: "Es hat unter meinen Musketieren eine Meuterei gegeben, aber die Geschicklichkeit von Nostitz hat sie besänftigt."

522 Erlach, August Ernst von (1616-1684).

523 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

524 *Übersetzung*: "der seinen Verweis bekommen hat. Ich kann nicht als extra zählen: meine Kinder, noch ihre Leute"

525 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

Der Crabahten⁵²⁶ cornet⁵²⁷, hat sich meinen commissarien, nicht vnderwerfen wollen, sondern von meinem commando absolute⁵²⁸ dependiren⁵²⁹.

Der Oberste Rochaw⁵³⁰, ist hiedurch, eilends nacher Plötzkaw⁵³¹ passirt. Man saget von einem recruytenplatz⁵³², den Sie in Fürstenthumb Anhalt⁵³³ suchen wollen.

J'ay envoyè du vin a Dessa⁵³⁴, pour 200 {Dalers} en payement de la pension, de mes enfans, outre les 250 {Dalers} desja payèz, ainsy que je ne reste, que 50 Dalers, dü caresme prenant.⁵³⁵
<Nachmittags in die kirche.>

Der Cornet ist hieroben gewesen, vndt hat sich wegen der erkaufften pferde, mitt dem Amtmann⁵³⁶ [[132r]] von Plötzkau⁵³⁷ vergleichen wollen, sondern sein geldt wieder haben, welches nicht vnbillich, auf die zu Kalbe⁵³⁸ verarrestirten⁵³⁹ Reütter, (so die pferde im Deßawischen Antheil⁵⁴⁰ gestohlen) verschoben wirdt. Vndt der Amtmann⁵⁴¹ von Plötzkau hat wol gewußt, wie die sache beschaffen gewesen, mit inhibition⁵⁴² des pferdekaufs von Soldaten alhier<so ich> alhier⁵⁴³ publiciren laßen, vndt gleichwol so pferde erkauffen dörrffen. Er<Der cornet⁵⁴⁴> hat aber alles, mit großer bescheidenheit, auf meinen außschlag⁵⁴⁵ gestellt, dennoch bittende, ich wollte nicht zulaßen, daß er vndt seine Crabahten⁵⁴⁶, (welche redlich, jhr geldt, vor die pferde gegeben) möchten verkürtzt werden, vndt Ihrer Kayserlichen Mayestät⁵⁴⁷ zu dienen vntüchtig gemacht. Jch habe endtlich sententionirt⁵⁴⁸, der cornet vnd die andern sollten kein pferdt wiedergeben, sie bekähmen denn erst ihr außgelegtes geldt wieder, damitt ist der cornet wolzufrieden, der Amtmann von Plötzkau vndt andere aber, vbel content gewesen.

526 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

527 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

528 Übersetzung: "vollständig"

529 dependiren: abhängen, abhängig sein.

530 Rochow, Moritz August von (1609-1653).

531 Plötzkau.

532 Rekrutenplatz: Rekrutierungsgebiet.

533 Anhalt, Fürstentum.

534 Dessau (Dessau-Roßlau).

535 Übersetzung: "Ich habe Wein für 200 Taler in Bezahlung des Kostgeldes meiner Kinder nach Dessau geschickt außer den bereits bezahlten 250 Talern, sodass ich nur 50 Taler aus der Fastnacht schuldig bleibe."

536 Kühne, Christian.

537 Plötzkau, Amt.

538 Calbe.

539 verarrestiren: verhaften.

540 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

541 Kühne, Christian.

542 Inhibition: obrigkeitlicher bzw. gerichtlicher Untersagungsbefehl, Verbot.

543 Bernburg.

544 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

545 Ausschlag: Entscheidung.

546 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

547 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

548 sentenzioniren: (in einer Rechtssache) entscheiden, ein Gerichtsurteil sprechen.

[[132v]]

Gegen abendt, ist der Obrist Rochaw⁵⁴⁹, von Plötzkau⁵⁵⁰ wiederkommen, vndt hat mir zugesprochen, wegen eines Sammelplatzes zu im Deßawischen Antheil⁵⁵¹. <Jst gar ein feiner cavaglier⁵⁵².>

Der Diaconus^{553 554} ist auch diesen Nachmittag bey vns gewesen. Jch habe ihm den kleinen Ernst Gottlieb von Börstel⁵⁵⁵, recommendirt. (ad informandum⁵⁵⁶ [])

23. August 1641

ᵐ den 23. Augustj⁵⁵⁷: 1641.

hinauß hetzen geritten, vndt einen hasen einbrachtt.

Jtzt kömbt der Stadtvogt⁵⁵⁸, vndt berichtett, daß der Amptmann⁵⁵⁹ von Plötzkau⁵⁶⁰ gestern mitt dem pferde außm arrest geritten.

Nachmittags darbey gewesen, alß meine kinder⁵⁶¹ in der Schule examiniret worden, vndt haben Gott lob, vndt danck, feine progreß.

Gegen abendt hat sich Caspar Pfau⁵⁶² bey mir präsentirt zu vernehmen, ob mir alhier⁵⁶³ eine zusammenkunfft möchte anstendig sein? Jch habe mich wegen mangels an Victualien auch anderer vrsachen halben, höflich endtschuldiget.

[[133r]]

Postea⁵⁶⁴ in kunstgarten⁵⁶⁵ spatzirt, cum filiis^{566 567}.

549 Rochow, Moritz August von (1609-1653).

550 Plötzkau.

551 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

552 *Übersetzung*: "Edelmann"

553 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).

554 *Übersetzung*: "Diakon"

555 Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687).

556 *Übersetzung*: "zur Unterrichtung"

557 *Übersetzung*: "des Augusts"

558 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

559 Kühne, Christian.

560 Plötzkau, Amt.

561 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

562 Pfau, Kaspar (1596-1658).

563 Bernburg.

564 *Übersetzung*: "Später"

565 Kunstgarten: Garten an der Wasserkunst.

566 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

567 *Übersetzung*: "mit den Söhnen"

24. August 1641

☞ den 24. Augustj⁵⁶⁸: 1641. ı

Rindorf⁵⁶⁹ hat gestern abendt hasen einbracht, so er gestern mitt dem lerchengarn⁵⁷⁰ nebenst ezlichen lerchen vndt Feldhünern⁵⁷¹ gefangen. <Die Partien⁵⁷² seindt heüitte starck gegangen.>

Expedienda⁵⁷³ expedirt in den differentzsachen, vndt sonsten. *et cetera* <Die Partjen, haben Fürst Ludwig⁵⁷⁴ vnd anderen pferde genommen.>

25. August 1641

☞ den 25. Augustj⁵⁷⁵: 1641. ı

Das vjehesterben, will alhier⁵⁷⁶ auch einreißen.

Diese Nacht, hat sich ein vnglück, bey Güsten⁵⁷⁷, zugetragen, in dem ein Quedlinburger, vom wagen schlafende gefallen, vndt von Matz Vrlobs⁵⁷⁸ wagen, Todt gefahren, derselbe aber, mitt wagen, vndt pferden, allda verarrestiret⁵⁷⁹ worden.

Vormittags, hat Er⁵⁸⁰ Peter Goht⁵⁸¹, auf dem Saal geprediget, vndt den Segen des herren außgelegt.

Ein Crabahten⁵⁸² Oberster, Rackowitz⁵⁸³, hat mir geschrieben, vndt proviandt begehrt, vor die zu Kalbe⁵⁸⁴, liegende Crabahten.

halcke⁵⁸⁵ der Major, ist zu Mittage bey vns gewesen.

568 *Übersetzung*: "des Augusts"

569 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

570 Lerchengarn: Netz zum Fangen von Lerchen.

571 Feldhuhn: Rebhuhn.

572 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

573 *Übersetzung*: "Zu erledigende Sachen"

574 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

575 *Übersetzung*: "des Augusts"

576 Bernburg.

577 Güsten.

578 Orlob, Matthias (1589-1660).

579 verarrestiren: verhaften.

580 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

581 Gothus, Petrus (1599-1670).

582 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

583 Rajkovi#, Nikola (gest. 1644).

584 Calbe.

585 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

Il a fallü chastier des insolents, & mauvais garçons.⁵⁸⁶

[[133v]]

heütte zu Nachmittage, ist mir vndt Meiner *herzlieb(st)e* Gemahlin⁵⁸⁷ bey Pfulhe⁵⁸⁸, durch verwarlosung⁵⁸⁹ eines Mußcketirers in die eylf fuder⁵⁹⁰ hew, schade geschehen, vndt durch brandt aufgangen.

In garten gegen abendt, spatzirt.

Den Crabahten⁵⁹¹, ist etwas Proviandt von hinnen⁵⁹² abgefolget⁵⁹³ worden, auß guten willen. Zu Cöhten⁵⁹⁴ hat man sichs verweigert.

26. August 1641

den 26^{sten}: Augustj⁵⁹⁵: 1641.

Bey meiner kinder⁵⁹⁶ examine⁵⁹⁷, abermahl gewesen. Befinde Gott lob, vndt danck, einen feinen profectum⁵⁹⁸ [.]

Andere verworrene händel gehabt, wegen des außgetretenen⁵⁹⁹ Amptmanns⁶⁰⁰ von Plötzkau⁶⁰¹ &cetera vndt injurien so er dem Stadtvogt⁶⁰² aufdringet, Item⁶⁰³: wegen des pfarrers<Schöbers> von Gröptzig⁶⁰⁴. perge⁶⁰⁵

Die Cöthnischen⁶⁰⁶ avisen⁶⁰⁷ geben:

586 *Übersetzung*: "Man hat freche und schlechte Jungen bestrafen müssen."

587 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

588 Pful.

589 Verwarlosung: Nachlässigkeit, Unachtsamkeit.

590 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

591 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

592 Bernburg.

593 abfolgen: herausgeben.

594 Köthen.

595 *Übersetzung*: "des Augusts"

596 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

597 *Übersetzung*: "Prüfung"

598 *Übersetzung*: "Fortschritt"

599 austreten: einen Rechtsraum gegen die Regel verlassen, fliehen.

600 Kühne, Christian.

601 Plötzkau, Amt.

602 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

603 *Übersetzung*: "ebenso"

604 Gröbzig.

605 *Übersetzung*: "usw."

606 Köthen.

607 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

Daß Arien⁶⁰⁸ von den Spannischen⁶⁰⁹ wieder belägert, nach dem die Frantzösische⁶¹⁰ armée vndter dem Mareschal de Milleraye^{611 612}, darauß gewichen, vndt ihre retranchements⁶¹³ verlassen.

Das hatzfeldt⁶¹⁴ Dorsten⁶¹⁵ hart zusetzet.

Das der Kayser⁶¹⁶ noch auf Michaelis⁶¹⁷ [[134r]] von Regenspurg⁶¹⁸ aufbrechen, vnd ein Mandat⁶¹⁹ wieder die iehnigen, (so mitt dem feinde correspondiren, oder völe munition vnd proviandt demselben zukommen laßen, auch wechßelbriefe in den Städten vbermachen) ergehen laßen werde, bey verlust ehre vndt gühter. etcetera

So habe sich auch der König in Frankreich⁶²⁰ mitt dem herzog von Bouillon⁶²¹ vertragen, ohne zuthun des herzogs von Guise⁶²² vndt anderer, der herzog von Lottringen⁶²³ lavirt, iedoch helt man ihn an itzo, vor mehr Spanisch⁶²⁴, alß Frantzösisch⁶²⁵.

Vor Gennep⁶²⁶ liegt noch des Prinzen von Vranien⁶²⁷ seine armée, vnd bedenckt sich, was sie weiter anfangen sollen.

Vor Terragona⁶²⁸ in Catalogna^{629 630} gehets auch noch zweifelhaftig her, vndt die Spannische Schifarmada⁶³¹ ist gewiß vom Ertzbischof von Bourdeaux⁶³² daselbst geschlagen worden.

Der Portugiesische⁶³³ gesandte⁶³⁴ in hollandt⁶³⁵, bleibt auch stegken mi[tt] seinem aufbruch, vndt hat ein leckendes Schiff, auch contrary⁶³⁶ windt bekommen.

608 Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie).

609 Spanien, Königreich.

610 Frankreich, Königreich.

611 La Porte, Charles de (1602-1664).

612 *Übersetzung*: "Marschall de Meilleraye"

613 *Übersetzung*: "Befestigungswerke"

614 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

615 Dorsten.

616 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

617 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

618 Regensburg.

619 Mandat: obrigkeitlicher Befehl.

620 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

621 La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de (1605-1652).

622 Lorraine, Henri (3) de (1614-1664).

623 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

624 Spanien, Königreich.

625 Frankreich, Königreich.

626 Gennep.

627 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

628 Tarragona.

629 Katalonien, Fürstentum.

630 *Übersetzung*: "Tarragona in Katalonien"

631 Schifarmada: Kriegsflotte.

632 Escoubleau de Sourdis, Henri d' (1593-1645).

633 Portugal, Königreich.

634 Mendonça Furtado, Tristão de (ca. 1580-1642).

635 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

[[134v]]

1 hase von Zepzig⁶³⁷ einbracht.

27. August 1641

☉ den 27. Augustj⁶³⁸: 1641.

Bey dem examine⁶³⁹ meiner lieben kinder⁶⁴⁰ abermals gewesen, da sie dann gar wol bestanden. Gott gesegene jhre progreß in studiis, & Pietate⁶⁴¹; <vndt hindere alle machinationes contrarias⁶⁴² [.]>

Extra zu Mittage: M<elchior> Loys⁶⁴³, &cetera vndt meiner kinder leütte, locis solitis⁶⁴⁴, bey mir aber auch, Magister Sachß⁶⁴⁵ gewesen.

Daß viehesterben, will nicht allein allhier⁶⁴⁶, sondern auch auf der Nachbarschaft, ie mehr vndt mehr, ejnreißen. Gott wende ferrnere landtplagen von vnß in gnaden abe[!].

Derechef est arrivè üne mauvayse recharge dü Colonel Werder⁶⁴⁷, touchant le Schößer de Werderßhausen⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹.

Mauvayses nouvelles d'un lieu, auquel nous nous abandonnions le plus, en l'affaire Megapolitain⁶⁵⁰, mais l'ire de Dieu, est encores expandüe sür nous, & sa main fort appesantie sür nostre mayson⁶⁵¹
⁶⁵².

28. August 1641

[[135r]]

636 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

637 Zepzig.

638 *Übersetzung*: "des Augusts"

639 *Übersetzung*: "Prüfung"

640 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

641 *Übersetzung*: "den Studien und der Frömmigkeit"

642 *Übersetzung*: "gegensätzlichen Kunstgriffe"

643 Loyß, Melchior (1576-1650).

644 *Übersetzung*: "an den gewohnten Orten"

645 Sachse, David (1593-1645).

646 Bernburg.

647 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

648 Werdershausen.

649 *Übersetzung*: "Erneut ist eine schlechte wiederholte Bitte des Obersten Werder angekommen, den Schösser aus Werdershausen betreffend."

650 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

651 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

652 *Übersetzung*: "Schlechte Nachrichten von einem Ort, auf welchen wir uns in der mecklenburgischen Sache am meisten verließen, aber der Zorn Gottes wird noch über uns ausgebreitet und seine Hand über unserem Haus sehr schwer gemacht."

den 28. Augustj⁶⁵³ : 1641.

Avis⁶⁵⁴ von Ballenstedt⁶⁵⁵, daß mir abermals pferde abgenommen worden, vndt daß daselbst, vndt zu hoym⁶⁵⁶, die Partien⁶⁵⁷ sehr stargk reitten, vndt vielen vnderthanen schaden zugefüget, mitt pferde abnahm vndt dergleichen. Nur mir gegeschiehet allein der größte schade. Patientia!⁶⁵⁸

Die Partien von Manßfeldt⁶⁵⁹ machen sich auch nahe d herbey, vndt lose händel.

heütte ist der Præceptor^{660 661}, meiner kinder⁶⁶², wie auch der kammerdiener, Geörge Rust⁶⁶³, in eydt vndt pflicht, genommen worden.

Man hat sich zur communion præparirt.

Avis⁶⁶⁴: daß der Fürst Stadian⁶⁶⁵, deützscher Meister⁶⁶⁶ ankommen wirdt, Sperreütter⁶⁶⁷ begehrt Proviandt vndt bier, vor ihn nacher Kalbe⁶⁶⁸.

Es hat sich Rittmeister Francke⁶⁶⁹ präsentirt wegen des Sperreüters, vndt Proviandt von vns begehret, oder mitt der execution gedrowet. Jch habe ihn bey dem Nachtimbiß behalten, vndt allerley discourß angehoret. Er ist endlich gar content abgeschrieben, nach dem er von mir etwas satisfaction erlanget:

29. August 1641

[[135v]]

den 29. Augustj⁶⁷⁰ : 1641.

Diesen Morgen, seindt die citationes⁶⁷¹ oder invitationes⁶⁷² nacher Deßaw⁶⁷³ einkommen.

653 *Übersetzung*: "des Augusts"

654 *Übersetzung*: "Nachricht"

655 Ballenstedt.

656 Hoym.

657 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

658 *Übersetzung*: "Geduld!"

659 Mansfeld.

660 Hanckwitz, Martin (gest. 1675).

661 *Übersetzung*: "Lehrer"

662 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

663 Rust, Georg (1616-vor 1677).

664 *Übersetzung*: "Nachricht"

665 Stadion, Johann Kaspar von (1567-1641).

666 Deutscher Orden (Orden der Brüder vom Deutschen Hospital Sankt Mariens in Jerusalem/Ordo Fratrum Domus Hospitalis Sanctae Mariae Teutonicorum in Jerusalem).

667 Sperreuter, Claus Dietrich von (ca. 1600-1653).

668 Calbe.

669 Francke, N. N..

670 *Übersetzung*: "des Augusts"

671 *Übersetzung*: "Vorladungen"

300 pferde seindt diese Nacht vorm berge⁶⁷⁴ gewesen, zu recognosciren.

Wir haben heütte das danckfest vor die liebe erndte gehalten, vndt communiciret.

Alarme⁶⁷⁵ von 300 Crabahten⁶⁷⁶ so vorüber paßirt, contra Suecos^{677 678}.

Avis⁶⁷⁹: daß 20 pferde innerhalb 4 Tage, von hoym⁶⁸⁰ geraubet worden, vndt das man wegen der Frantzösischen⁶⁸¹ armèe in großen Forchten begriffen.

heütte seindt 2 pferde zu Poley⁶⁸² außgespannet, Erlachen⁶⁸³ aber seine Schafe von den Crabahten, geraubet worden.

Nachmittags wieder in die kirche.

Avis⁶⁸⁴: daß zu Regensburg⁶⁸⁵ der salvus conductus⁶⁸⁶ den Braunschweigischen⁶⁸⁷ vndt Caßelischen⁶⁸⁸ aufgekündigt, vndt daß Mein bruder Fürst Friedrich⁶⁸⁹ sich wol in acht zu nehmen vhrsach hette.

[[136r]]

Item⁶⁹⁰: daß herzog Frantz Albrecht⁶⁹¹ vber 500 gefangenen den Schwedischen⁶⁹² abgenommen, auch eine leibcompagnie geschlagen.

Es kömbt mir heütte eine citation nach der andern zu, nacher Plötzkau Deßaw⁶⁹³ zu erscheinen.

Jch habe heütte auf vielfältige⁶⁹⁴ vorbitte Meiner Freundlichen herzlieb(st)en Gemahlin⁶⁹⁵ Liebden den Schöber von Gröptzig⁶⁹⁶, dimittirt⁶⁹⁷, iedoch, daß er sich wieder stellen soll. Je crains, qu'il fera üne escappade.⁶⁹⁸

672 Übersetzung: "Einladungen"

673 Dessau (Dessau-Roßlau).

674 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

675 Übersetzung: "Schrecken"

676 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

677 Schweden, Königreich.

678 Übersetzung: "gegen die Schweden"

679 Übersetzung: "Nachricht"

680 Hoym.

681 Frankreich, Königreich.

682 Poley.

683 Erlach, August Ernst von (1616-1684).

684 Übersetzung: "Nachricht"

685 Regensburg.

686 Übersetzung: "sicheres Geleit"

687 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

688 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

689 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

690 Übersetzung: "Ebenso"

691 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

692 Schweden, Königreich.

693 Dessau (Dessau-Roßlau).

694 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

695 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Die Krosigk⁶⁹⁹ von Erxleben⁷⁰⁰, fangen auch an, sich Mausich zu machen, vndt wollen nicht mehr erscheinen, wegen<auf> ergangene citation, wegen des bierverkaufs, derentwegen sie von der brawerschaft alhier⁷⁰¹, angeklaget worden. Sie wollen aber, ihre vnmündige mitt einschließen, oder dero vermündere. Il semble que toute la Noblesse soit rebelle, & que l'un incite l'autre, a desobbeissance, en ce monde perverty, & en ce siecle calamiteux. Les anciens ne faisoient pas, comme cela.⁷⁰²

30. August 1641

[[136v]]

» den 30^{sten}: Augustj⁷⁰³: 1641.

heütte seindt wir auf die angestellte zusammenkunft nacher Deßaw⁷⁰⁴ gezogen, mitt meinen Rächten, hofmeister Einsidel⁷⁰⁵ vndt Doctor Mechovio⁷⁰⁶. Vndterwegens zu Trinumb⁷⁰⁷ Fürst Augustum⁷⁰⁸ angetroffen, nebenst dem præäsidenten⁷⁰⁹ vndt kallte küche gehalten, auch Fürst Ludwig⁷¹⁰ nochmalß, nach vielfältigen⁷¹¹ schreiben invitiren⁷¹² laßen, <aber vergebens.>

Zu Deßaw hat vns Fürst Iohann Casimir⁷¹³ wol entpfangen, vndt ansehlich logiret vndt tractiret⁷¹⁴.

Der deützsche Meister⁷¹⁵ Fürst von Stadian⁷¹⁶ so mitt seinen völckern⁷¹⁷ angezogen, hat auf vnser beschehenes einladen, nicht hineyn nach Deßaw, kommen wollen, sondern sich gar höflich endtschuldiget. Der General Wachmeister ~~den 31. Augustj⁷¹⁸ 1641.~~ <Sperrreütter⁷¹⁹ wie auch

696 Gröbzig.

697 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

698 *Übersetzung*: "Ich fürchte, dass er einen Ausreißer machen wird."

699 Krosigk, Matthias von (1616-1697); Krosigk, Volrad (2) von (1612-1660).

700 Hohenerxleben.

701 Bernburg.

702 *Übersetzung*: "Es scheint, dass der ganze Adel rebellisch sei und dass der eine den anderen zum Ungehorsam in dieser verdorbenen Welt und in diesem unheilvollen Zeitalter antreibt. Die Alten handelten nicht so."

703 *Übersetzung*: "des Augusts"

704 Dessau (Dessau-Roßlau).

705 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

706 Mechovius, Joachim (1600-1672).

707 Trinum.

708 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

709 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

710 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

711 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

712 invitiren: einladen.

713 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

714 tractiren: bewirten.

715 Deutscher Orden (Orden der Brüder vom Deutschen Hospital Sankt Mariens in Jerusalem/Ordo Fratrum Domus Hospitalis Sanctae Mariae Teutonicorum in Jerusalem).

716 Stadian, Johann Kaspar von (1567-1641).

717 Volk: Truppen.

718 *Übersetzung*: "des Augusts"

719 Sperrreuter, Claus Dietrich von (ca. 1600-1653).

der⁷²⁰ Oberste Trandorf⁷²¹, Raht<vndt>⁷²² Obrist Rochaw⁷²³, seindt neben den Cöthnischen⁷²⁴ Gesandten, alß dem Obersten Werder⁷²⁵, vndt hofraht Schuemacher⁷²⁶, zur Tafel beruffen worden. Es ist die meiste Ritter: vndt landschaft⁷²⁷ alhier versamlet gewesen.

31. August 1641

[[137r]]

σ den 31. Augusti⁷²⁸ 1641.

Fleißig raht gehalten, 1. wegen des Erzherzogs⁷²⁹ begehren der 900 {Wispel} vndt daß obrist Rochaw⁷³⁰ Sammelplatzes, auch anderer petita⁷³¹.

Rochaw ist abgewiesen worden, <mitt rationibus⁷³².>

Nachmittag wieder in Raht.

720 Gestrichenes im Original verwischt.

721 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

722 Gestrichenes im Original verwischt.

723 Rochow, Moritz August von (1609-1653).

724 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

725 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

726 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

727 Anhalt, Landstände.

728 *Übersetzung*: "des Augusts"

729 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

730 Rochow, Moritz August von (1609-1653).

731 *Übersetzung*: "Gesuche"

732 *Übersetzung*: "Begründungen"

Personenregister

- Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt) 30
Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von 24
Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 15
Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 2, 9, 11, 18, 21, 24
Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von 24
Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 9, 16, 18, 21, 24, 28, 32
Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von 18, 18, 19, 21, 23, 24, 24, 26, 26, 28, 30, 31
Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von 24
Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 18, 18, 19, 21, 23, 24, 24, 26, 26, 28, 30, 31
Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 32
Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 8, 33
Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 2, 9, 11, 18, 21, 24
Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 8, 18, 18, 27, 33
Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe 18
Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 33
Bodenhausen, Cuno Ordemar von 19
Börstel, Ernst Gottlieb von 26
Börstel, Heinrich (1) von 12, 16, 20, 33
Börstel, Susanna Henrike von 20
Bourbon, Henri II de 4
Bourbon, Louis (1) de 3, 3, 5
Bourbonen, Dynastie 3, 5
Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von 6
Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von 16
Coligny, Gaspard I, Duc de 3
Drandorf, August Adolf von 18, 34
Duarte, Infant von Portugal 5
Dumstorff, Franz Alhard von 17
Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean 3, 15
Einsiedel, Heinrich Friedrich von 22, 24, 33
Erlach, August Ernst von 24, 32
Erlach, Burkhard (1) von 15
Escoubleau de Sourdis, Henri d' 4, 29
Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 3, 17, 19, 21, 25, 29
Finck, Gerhard 16, 17
Francke, N. N. 31
Gothus, Petrus 27
Halck, Hans Albrecht von 2, 7, 27
Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 11
Hanckwitz, Martin 23, 31
Hatzfeldt, Melchior, Graf von 12, 20, 29
Heldt, Peter 10
Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra 4, 6, 12
Hoditz von Hoditz und Wolframitz, Sidonius (Karl), Graf von 14, 17
Hohenlohe-Neuenstein-Weikersheim, Siegfried, Graf von 20
Imonville, Nicolas d' 10, 11
Johann IV., König von Portugal 4
Jordan, Heinrich 14
Kaltschmidt von Eisenberg, Johann Baptist 16, 17
Karl I., König von England, Schottland und Irland 12, 13, 20
Knoch(e), Hans Ludwig von 19
Knoch(e), Kaspar Ernst von 19
Königsmarck, Hans Christoph, Graf von 2
Krosigk, Matthias von 20, 33
Krosigk, Volrad (2) von 20, 33
Kühne, Christian 24, 25, 25, 26, 28
Lamboy, Wilhelm, Graf von 3, 6
La Porte, Charles de 29
La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de 3, 21, 23, 29
Leonhardt, Christian 2
Lippe, Christoph von der 21
Lorraine, Henri (3) de 3, 29

Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von 29
 Loyß, Melchior 18, 22, 23, 30
 Ludwig, Paul 12, 13
 Ludwig XIII., König von Frankreich 3, 5, 6,
 21, 23, 29
 Mechovius, Joachim 5, 7, 8, 13, 14, 16, 22, 33
 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog
 von 30
 Mendonça Furtado, Tristão de 29
 Milag(ius), Martin 7, 8
 Nassau-Siegen-Hilchenbach, Wilhelm, Graf
 von 3
 Nostitz, Karl Heinrich von 2, 8, 18, 19, 21, 24
 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von 12, 29
 Orlob, Matthias 27
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge
 von Österreich) 8, 13, 14, 16
 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von 2,
 5, 8, 12, 16, 17, 20, 34
 Petz, Georg d. J. 10
 Pfau, Kaspar 5, 26
 Philipp IV., König von Spanien 4
 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw.
 Principe 9, 13
 Rajkovi#, Nikola 27
 Reuschenberg, Johann (Ernst) von 5
 Rieck(e), Christoph 15
 Rindtorf, Abraham von 9, 17, 22, 27
 Rochow, Moritz August von 25, 26, 34, 34
 Roe, Thomas 2
 Rossetti, Carlo 6
 Rust, Georg 31
 Sachse, Daniel 19
 Sachse, David 8, 11, 30
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 13, 17
 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog
 von 13, 32
 Salmuth, Heinrich 11, 26, 28
 Sander, Levin 13
 Schaumburg, Otto V., Graf von 16
 Schlammersdorff, Hans Christoph von 10
 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) 10
 Schmidt, Martin 9, 11
 Schumacher, Heinrich 34
 Schwarzenberger, Georg Friedrich 16
 Schwarzenberger, Jakob Ludwig 9
 Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu,
 geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 24
 Sommer, Johann Andreas 26
 Sperreuter, Claus Dietrich von 31, 33
 Stadion, Johann Kaspar von 31, 33
 Stammer, Familie 8
 Toledo y Mendoza, García Álvarez de 4
 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf 4
 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) 9
 Wallwitz, Esche von 24
 Wancke, Jakob 13
 Werder, Cuno Hartwig von dem
 Werder, Dietrich von dem 19, 22, 30, 34
 Wolff, Hans Georg 17

Ortsregister

- Ägypten 11
Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie) 3, 6, 12, 29
Aken 3, 8
Anhalt, Fürstentum 25
Anhalt-Dessau, Fürstentum 25, 26
Anhalt-Köthen, Fürstentum 10, 34
Aschersleben 13, 17
Badeborn 7
Ballenstedt 7, 9, 10, 11, 13, 17, 20, 22, 31
Ballenstedt(-Hoym), Amt 9, 11
Barby, Grafschaft 24
Bernburg 8, 8, 10, 11, 16, 17, 19, 20, 25, 26, 27, 28, 30, 33
Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 32
Bockenem 14
Brabant, Herzogtum 14
Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum 32
Brünn (Brno) 14
Brüssel (Brussels, Bruxelles) 6
Calbe 8, 11, 25, 27, 31
Champagne 5
Dänemark, Königreich 21
Dauphiné 5
Dessau (Dessau-Roßlau) 5, 11, 18, 24, 25, 31, 32, 33
Donchery 3
Dorsten 12, 20, 29
Dresden 17
Dröbel 21
Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen) 23
Eger (Cheb) 11
England, Königreich 2, 4, 6
Flandern, Grafschaft 12, 23
Frankreich, Königreich 3, 3, 5, 6, 7, 12, 15, 23, 29, 29, 32
Gennep 3, 6, 12, 29
Görlitz 13, 16
Goslar 2, 12
Gröbzig 19, 22, 28, 32
Güsten 27
Halberstadt 14, 17
Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648) 13
Halle (Saale) 8
Hessen-Kassel, Landgrafschaft 32
Hildesheim 14, 14, 20
Hohenerxleben 20, 33
Hornburg 2, 12, 17
Hoym 31, 32
Italien 21
Katalonien, Fürstentum 4, 14, 29
Kirchenstaat 4
Köln 6
Köthen 5, 11, 14, 18, 18, 18, 23, 28, 28
Langer Berg (Saale) 9
Leipzig 12, 14
Liebenburg, Schloss 20
Liefkenshoek, Festung 14
Magdeburg 10
Mähren, Markgrafschaft 14
Mansfeld 31
Neapel, Königreich 4
Neuhaldensleben (Haldensleben I) 22
Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen) 5, 6, 6, 14, 29
Niederlande (beide Teile) 21
Oker, Fluss 4, 12
Osmanisches Reich 6, 6, 9, 12
Osterwieck 2, 12
Passau 5
Pfalz, Kurfürstentum 2, 20
Pful 28
Plötzkau 8, 25, 26
Plötzkau, Amt 24, 25, 26, 28
Polen, Königreich 4
Poley 14, 32
Portugal, Königreich 4, 29
Ravenstein, Herrschaft 6, 12
Regensburg 3, 6, 7, 19, 21, 29, 32
Sachsen, Kurfürstentum 7
Sachsen-Altenburg, Herzogtum 16
Sachsen-Weimar, Herzogtum 16
Schottland, Königreich 12, 13
Schwarzburg, Grafschaft 16
Schweden, Königreich 4, 7, 11, 14, 17, 22, 24, 32, 32

Sedan 3, 23
Spa 6
Spanien, Königreich 4, 4, 6, 6, 12, 14, 23, 29,
29
Spanisches Meer (Balearisches Meer) 6
Staßfurt 10, 20
Tarragona 4, 12, 14, 29
Tienen 14
Trinum 33

Troyes 5
Ungarn, Königreich 13
Warmisdorf 24
Wedlitz 16
Werdershausen 20, 30
Wien 19
Wolfenbüttel 4, 12, 14, 14
Zepzig 9, 21, 30
Ziegelberg 23

Körperschaftsregister

Anhalt, Landstände 34

Deutscher Orden (Orden der Brüder vom
Deutschen Hospital Sankt Mariens in
Jerusalem/Ordo Fratrum Domus Hospitalis
Sanctae Mariae Teutonicorum in Jerusalem)
31, 33

England, Parlament (House of Commons und
House of Lords) 6, 20

Fruchtbringende Gesellschaft 19

Jesuiten (Societas Jesu) 15